



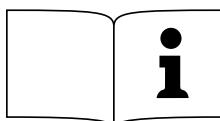
## SR 1500 Set

**SR 2700**

**SR 2900**

**SR 3500**

**SR 4500**



(D) Betriebsanleitung .....	3
(ENG) Operating Instruction .....	6
(F) Instructions d'utilisation .....	9
(NL) Handleiding .....	13
(IT) Manuale d'istruzioni .....	17
(ES) Manual de uso .....	21
(DA) Betjeningsvejledning .....	25
(SV) Bruksanvisning .....	28

**D DEUTSCH****KONFORMITÄTserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\*

**F FRANÇAIS****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives \*\*

**IT ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative \*\*

**PT PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as diretrizes dos regulamentos \*\*

**FIN SUOMI****VAATIMUKSENLUKUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määritysten mukainen\*\*

**DA DANSK****OVERENSSTEMMELSESATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder\* iht bestemmelserne i direktiverne\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\*

**ENG ENGLISH****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned directives\*\*

**NL NEDERLANDS****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\*

**ES ESPAÑOL****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\*

**SV SVENSKA****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\*

**NO NORGE****SAMSVARSERKLÄRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\*

**POL POLSKI****OSWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych \*\*

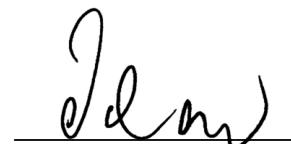
**HU MAGYAR****MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárolagos felelősségeink tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\*

**SR 1500 1/2" Set - SR 2700 1/2" - SR 2900 1/2" - SR 3500 3/4" - SR 4500 1"**

\* EN 292-1: Section 5 of 1992, EN 292-2: Section 3 of 1992, EN 1050, EN 792-1, EN ISO 3744, ISO 8662-7

\*\* 98/37/EG

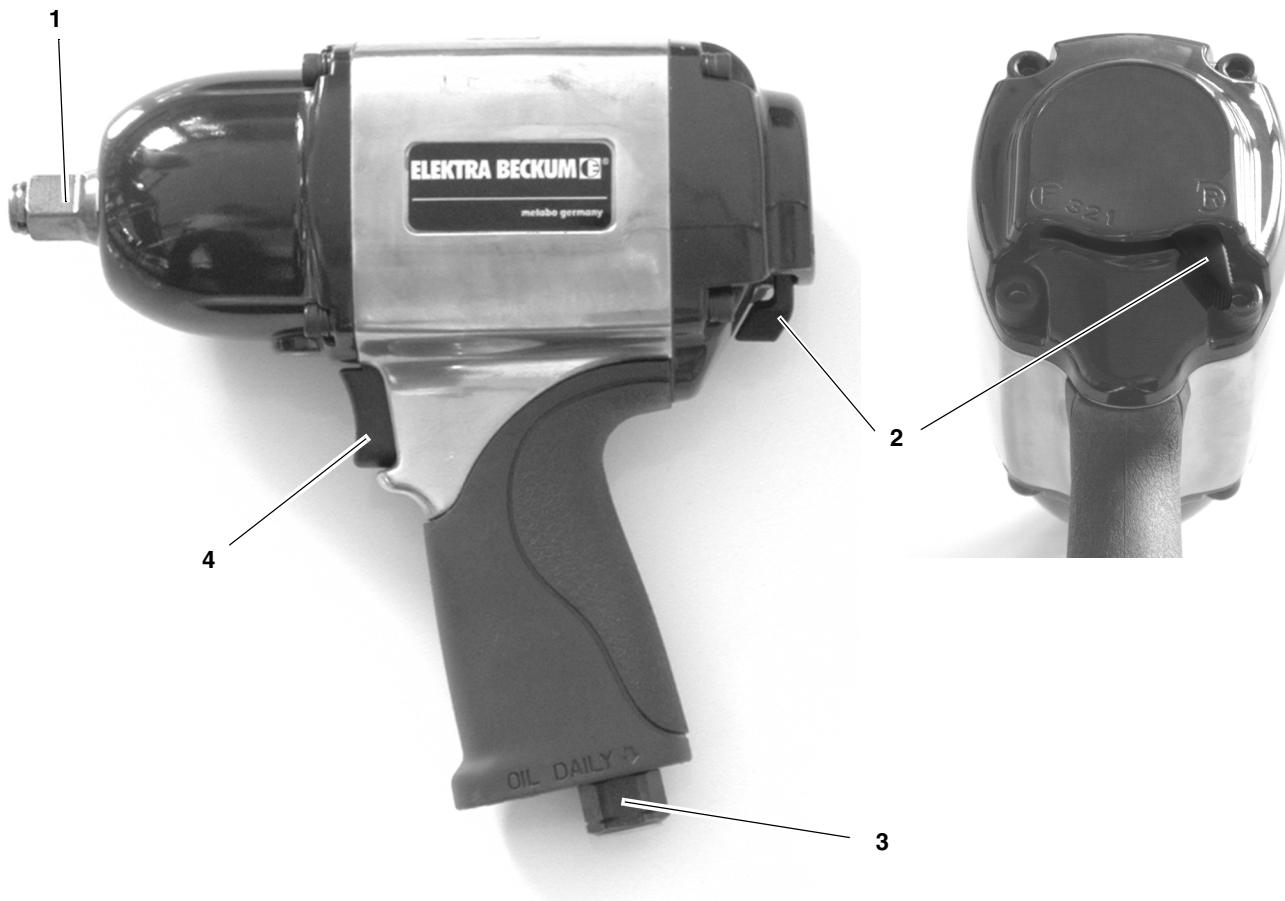


Ing. grad. Hans-Joachim Schaller  
Leitung Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH  
Business Unit Elektra Beckum  
Daimlerstr. 1  
D - 49716 Meppen

## 1. Maskinens uppbyggnad



- 1 Fyrkantsfäste för roddare
- 2 Omkastarspak för höger-/vänsterstång och för inställning av vridmoment
- 3 Upptagning för sticknippel (tryckluftsanslutning)
- 4 Avfyringshandtag

Ej avbildad

Plastväska

Sticknippel

Oljeflaska

Effektsmörjanordning

Roddare **SR 1500 Set** (10, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 22, 24, 27 mm)

## Innehållsförteckning

1. Maskinens uppbyggnad.....	28
2. Läs detta först!.....	28
3. Säkerhet.....	29
3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna .....	29
3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar.....	29
3.3 Symboler på apparaten .....	29
4. Drift .....	29
4.1 Före första användningen.....	29
4.2 Använd verktyget .....	29
5. Reparation och underhåll .....	29
6. Tillgängliga tillbehör.....	29
7. Reparation .....	29
8. Miljöskydd .....	30
9. Tekniska data .....	30

## 2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning har framställts så att du snabbt och säkert kan arbeta med ditt verktyg. Här är en liten vägvisare för hur du ska läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om materielen verkar ha blivit skadade under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Ta inte verktyget i drift!
- Bruksanvisningen riktar sig till personer som har tekniska grundkunskaper i hur man hanterar verktyg som liknar det som här beskrivs. Om du inte har någon erfarenhet av sådana verktyg bör du söka hjälp från erfarna personer.
- Behåll alla dokument som levereras med verktyget så att de finns till hands för information om behov uppstår. Behåll kvittot för eventuella garantianspråk.
- Om du lånar ut eller säljer verktyget ska alla medlevererade dokument överlämnas med verktyget.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte beaktats.

Informationen i bruksanvisningen är märkt som följer:



**Fara!**  
Varning för personsakador eller miljöskador.



**Obs!**  
Varning för sakskador.

- Siffrorna i figurerna (1, 2, 3, ...) – betecknar enskilda delar;
- är numrerade fortlöpande.
- Handlingsanvisningar, för vilka en viss ordningsföljd måste beaktas, är numrerade.
- Handlingsanvisningar som kan utföras i valfri ordningsföljd är märkta med en punkt.
- Listningar är märkta med ett streck.

## 3. Säkerhet

### 3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna

Detta verktyg är ägnat för montering och lossning av sexkantskruvar och sexkantmuttrar.

Verktyget får endast drivas av en tryckluftskompressor. Det maximalt tillåtna arbetstryck som framgår av tekniska data får inte överskridas. Verktyget får inte drivas med explosiva, brännbara eller hälsoskadliga gaser.

All annan användning är förbjuden. Genom bruk som inte följer riktlinjerna, ändringar på verktyget eller bruk av delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren kan oförutsedda skador uppstå!

### 3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder detta verktyg för att förhindra fara för personer eller sakskador.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även särskilda arbetarskydds föreskrifter eller föreskrifter för förebyggande av olycksfall som finns för handhavande av kompressorer och tryckluftsverktyg.



#### Allmänna risker!

- Håll ordning på arbetsplatsen – Ordning på arbetsplatsen kan medföra risk för olyckstillbud.
- Var alltid uppmärksam. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Undvika att verktyget förskjuts – inta en säker position när det används.
- Verktyget får endast anslutas till en kompressor med en snabbkoppling.
- Se till att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrides.
- Undvik att överbelasta verktyget – använd det endast inom det effektorområde som anges i tekniska data.
- Rör inte vid roterande delar.
- Koppla alltid bort verktyget från tryckluften innan du byter roddare

eller om verktyget lämnas utan uppsikt.



#### Fara genom otillräcklig personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.



#### Fara genom brister på apparaten!

- Undvik att reparera verktyget själv! Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftsverktyg får endast utföras av fackpersonal.



#### Obs:

Skydda apparaten, speciellt tryckluftsanslutningen, fyrkantsfästet och styrelementen, från damm och smuts.

## 3.3 Symboler på apparaten



#### Fara!

Om följande varningar inte beaktas kan svåra skador på personer eller materiell uppstå.

Läs bruksanvisningen.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



## 4. Drift

### 4.1 Före första användningen

- Skruva i sticknippeln.

### 4.2 Använd verktyget



#### Obs:

För att verktyget ska vara brukbart under en lång tid ska tillräcklig försörjning av pneumatikolja finnas tillhanda. Detta kan ske på följande sätt:

- Från en serviceenhet med smörjapparat vid kompressorn.
- Från en påmonterad smörjapparat som installeras i tryckledningen eller direkt på tryckluftsverktyget.
- Genom att droppa cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja för hand var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning) i tryckluftsanslutningen.

1. Fäst roddaren på fyrkantsfästet.
2. Ställ in höger-/vänstergång för vridriktningen med omkastarspaken:

- Omkastarspaken till vänster: högergång
- Omkastarspaken till höger: vänstergång

3. Ställ in vridmomentet (endast vid högergång) med omkastarspaken:

- Omkastarspaken helt åt vänster = maximalt vridmoment.
- Omkastarspaken ett steg åt höger = vridmomentet blir mindre.
- Ställ in arbetstrycket på kompressorn (maximalt tillåtet arbetstryck, se Tekniska data).

4. Anslut snabbkopplingen vid tryckluftstillförseln.

5. Starta skruvdragaren genom att trycka på avfyringshandtaget.

## 5. Reparation och underhåll

**Fara!**  
**Koppla ifrån tryckluftanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.**  
**Övriga underhålls- eller reparationsarbeten än de som beskrivs i detta**

### avsnitt får endast utföras av fackpersonal.

- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna eller dra ev. åt dem.
- Om verktyget inte smörjs med hjälp av en serviceenhet eller en påmonterad smörjapparat, ska cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja droppas för hand i tryckluftsanslutningen var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning).
- Förvara inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktig miljö.

## 6. Tillgängliga tillbehör

- Pneumatikolja 0,5 liter  
 Specialolja för tryckluftverktyg, serviceenheter och påbyggda smörjenheter.  
 Best.nr 090 100 8540
- Smörjenhets för påbyggnad R3/8" innergång  
 För installation direkt på tryckluftverktyg. Oljenivån är alltid synlig genom ett siktfönster.  
 Best.nr 090 105 4592

## 7. Reparation

**Fara!**  
**Reparationer på tryckluftverktyg får endast genomföras av kvalificerade personer!**

Tryckluftsverktyg som behöver repareras kan skickas in till vårt svenska servicekontor. Adressen finns på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när verktyget skickas in för reparation.

## 8. Miljöskydd

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas in för återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt blekt papper.

## 9. Tekniska data

Modell		SR 1500 Set	SR 2700	SR 2900	SR 3500	SR 4500
Luftbehov	l/min		400	400	600	600
Maximalt tillåtet arbetstryck	bar	6,3	6,3	6,3	6,3	6,3
Varvtal	min <sup>-1</sup>		6500	7500	5500	5500
Fyrkantsfäste	"	1/2	1/2	1/2	3/4	1
Maximal skruvstorlek		M16	M16	M16	M32	M32
Slagverk		Hammarslagverk	Stiftslagverk	Dubbelhammarslagverk	Dubbelhammarslagverk	Dubbelhammarslagverk
Maximalt vridmoment (högergång)	Nm	360	610	670	1490	1490
Maximalt vridmoment (vänstergång)	Nm	360	670	740	1490	1490
Minimal slangdiameter (inre)	mm	10	10	10	13	13
Vibration (vägt effektivvärde för acceleration)	m/s <sup>2</sup>		< 2,5	4,52	2,55	3,22
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub> Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub>	dB (A) dB (A)		102 90	104 88	102 87	105 91
Mått: längd x bredd x höjd	mm	195x70x195	195x70x195	195x70x195	230x97x240	230x97x240
Vikt	kg	2,3	2,5	2,6	5,7	5,8